

# LA HARPE DU NORD

## Journal de Musique

*destiné uniquement à recueillir ce qu'il y aura de plus  
intéressant en fait de pièces fugitives composées par les  
amateurs et les artistes demeurant en Prussie*

pour le Chant, le Piano, la Harpe et la Guitarre

*très humblement dédié*

à Sa Majesté l'Impératrice régnante

### ELISABETH ALEXIEWNA

PAR L'EDITEUR FRÉDÉRIC SATZENHOVEN.



S<sup>T</sup> PETERSBOURG.

1823

Cahier N<sup>o</sup> 6

Lithographie de Frédéric Satzenhoven, Place d'Isaac maison Labanoff N<sup>o</sup> 9

2<sup>DE</sup> ANNÉE.

# No. 1. Romance.

Extrait de l'Opéra le Magnétisme / Composé par L. Méhul.

Voice.

Piano-Forte.

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment starts with a *dolce* marking and a *rit.* (ritardando) marking. The piano part consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as *rit.* and *ff.* (fortissimo).

The third system includes a vocal line with Russian lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "На груди не дело най / Но вострану ро / ду — — — — — / во — — — — — / ро — — — — — / на — — — — — / заго". The piano accompaniment continues with a grand staff.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "нос — — — — — / дуно и ночь тос — — — — — / ку — — — — — / — — — — — / е совои дуно востро — — — — — / ро — — — — — / гу — — — — — / не — — — — — / разо". The piano accompaniment continues with a grand staff.

Уво то сло иво со рто при — сло солн цю во.мо — про  
 како же не кру — шито се сви — ми раз зю ги — мае

вздо хо\* про во — жалв въздо хо\* про во — жалв  
 илто на вю ково — лятв илто на вю ково — лятв

вздо хо\* про во — жалв въздо хо\* про во — жалв  
 илто на вю ково — лятв. dolce

1ma 2da D. Cal.

No. 2.

Valse.

Composé par P. de Seeger.

Piano Forte.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a steady accompaniment of chords. A dynamic marking of *pia* is written above the first few notes of the upper staff.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some with slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and some moving lines.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff continues the accompaniment. A handwritten note above the staff reads: *pour finir il faut passer ici à la Coda.*

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff continues the accompaniment with chords.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff continues the accompaniment with chords.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs. The lower staff continues the accompaniment with chords. A dynamic marking of *Acc* is written above the lower staff.

First system of musical notation, piano and treble clef. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of musical notation, piano and treble clef. The right hand continues the melodic line. The left hand features a series of chords. The word *Coda* is written above the right hand staff, and *D. C. al* is written above the left hand staff.

Third system of musical notation, piano and treble clef. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a series of chords. The word *ces* is written above the right hand staff, and *cond* is written above the left hand staff.

Fourth system of musical notation, piano and treble clef. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a series of chords. The word *for* is written above the right hand staff, and *gra* is written above the left hand staff.

Fifth system of musical notation, piano and treble clef. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a series of chords. The word *for* is written above the right hand staff, and *for* is written above the left hand staff.

Sixth system of musical notation, consisting of two empty staves.

No 3.

Chant.

Guitara.

# Chant Scandinave.

Andante Agitato.

Comp. par. H. A. Laroche de Ferant  
Paroles de J. Boucher-Deperthes.

La nuit est tu — ste, et les nu-

a — gas ont cou — vert la ci — me des ments; un

bruit qui sur saut des o — ca — qu a fait re — tentir les val —

lons. J'en — tends dans la fi — èt lon — tai — ne la

voix se — nu — tiee des ter — rens et de — ja la feul — le du

che — — — ne      fit — mit à l'ap-pro-che des vents.      *Da Capo.*

*2<sup>me</sup> Couplet.*

De l'Aquilon je sens l'haleine,  
 Les nuages sont disparus,  
 Je vois s'avancer dans la plaine,  
 L'ombre d'un guerrier qui n'est plus.  
 A son aspect épouvantable  
 La lune semble se cacher.  
 Je vois sous son pied redoutable  
 La verdure se dessécher.

*3<sup>me</sup> Couplet*

Le cygne tristement murmure,  
 L'oiseau des nuits vient de chanter,  
 Et sur l'antique sépulture  
 Je vois le spectre s'avancer,  
 Ah! que son regard est terrible!  
 Entendez-vous la voix qui fuit?  
 Il s'éloigne, tout est paisible,  
 La paix rénaît, la lune luit.

N<sup>o</sup> 4.

# Ecossaise.

Comp. par A. Cronberg.

Piano Forte.

First system of musical notation for 'Ecossaise'. It consists of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time. The music begins with a piano (*p.*) dynamic and features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The system concludes with a forte (*f.*) dynamic marking.

Second system of musical notation for 'Ecossaise'. It continues the two-staff format. The right hand has more complex chordal textures, while the left hand maintains a steady accompaniment. A forte (*f.*) dynamic is indicated.

Third system of musical notation for 'Ecossaise'. The right hand features a more active melodic line with eighth notes. The left hand continues with chords. Dynamics include piano (*p.*), forte (*f.*), and piano poco (*pu. poco*).

Fourth system of musical notation for 'Ecossaise'. The right hand has a wavy line above it labeled 'gravi' and contains a triplet of eighth notes. The left hand has a wavy line above it labeled 'a poco cres- cen- do f.'. The system ends with a double bar line.

N<sup>o</sup> 5. Valse.

Comp. par M. A. Platscheyeff.

Piano Forte.

First system of musical notation for 'Valse'. It consists of two staves in 3/8 time. The music is characterized by a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p.*) and crescendo (*cres*).

Second system of musical notation for 'Valse'. It continues the two-staff format. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a bass line. Dynamics include crescendo (*cres*), forte (*for.*), and piano (*p.*).



First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music includes various note values, rests, and dynamic markings.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

*No. 6.*  
*Piano-Forte.*

*Ecossaise.*

*f.*

*comp. par Maitinsky.*

Second system of musical notation, starting with a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 2/4. The music begins with a forte (*f.*) dynamic marking. The piece is titled "Ecossaise" and is composed by Maitinsky.

Third system of musical notation, including a wavy line and the word "gravi".

Fourth system of musical notation, including a wavy line and the word "Loco".

Fifth system of musical notation, including the word "for." and "ped.".

No 7)

# Allemande a 4 Mains.

Secondo.

Comp. par A. Reichholdt.

*Piano*  
*Forcé*

*mf.* *for.*

*p.*

*for.* *for.*

*for.* *for.*

*Trio!*  
*for.* *for.*

*for.* *p.* *for.* *dim.*

*D.C. Valse*

N.º 1. Allegrande a 4. Mains.

Piano.

Comp. par. A. Reinholdt.

Piano.  
Toute.

*mf* *for.*

*p*

*gra*

*Acc.*

*Trio.*

*Trio.* *dolce.* *p*

*grava* *loco*

*cres* *con do* *for.*

*Si* *Si* *Si* *Si*

*diminuendo*

D. C. Valse.

M 970-2  
C 280<sup>2</sup>/<sub>a</sub>

M 108802